

To obtain the vaccine, the nurse must send an application containing

(1) the nurse's name, printed or in block letters, telephone number, permit number and signature;

(2) the name and pharmaceutical formula of the vaccine and the quantity; and

(3) the words "professional use".

2. The following is inserted after section 9:

"**9.1.** Despite section 9, a pharmacist who, pursuant to section 8.1, sells a vaccine to a nurse must

(1) open a file for each nurse to whom the vaccine is sold;

(2) enter the sale in that file with the words "professional use"; and

(3) keep, in a register, the original of the application for at least two years from the date of receipt of the application."

3. The following is inserted after section 16:

"**16.1.** Despite sections 3 and 4, a vaccine obtained in accordance with section 8.1 may be sold by a nurse to the nurse's patient, provided that the vaccine is administered to the patient by the nurse."

4. Schedule I is amended by inserting "Levonorgestrel" after "Levallorphan and its salts".

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8282

Gouvernement du Québec

O.C. 679-2007, 14 August 2007

Publication of Agreements amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec

WHEREAS, on 7 February 2002, the Gouvernement du Québec and the Crees of Québec entered into the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS that Agreement was approved by the Gouvernement du Québec on 20 March 2002 by Order in Council 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 22 May 2002, in accordance with Order in Council 507-2002 dated 1 May 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS the parties agreed in 2003 to make amendments to the Agreement regarding forestry and other matters;

WHEREAS the Agreement Amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was approved by Order in Council 1161-2003 dated 5 November 2003, was signed on 12 December 2003 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 October 2004, in accordance with Order in Council 897-2004 dated 22 September 2004;

WHEREAS Québec and the Crees agreed that it was appropriate with a view to extending certain deadlines pertaining to the negotiations being pursued to make an Agreement Amending again the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS the Agreement Amending again the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was approved by Order in Council 661-2005 dated 29 June 2005, and the last party to sign did so on 2 November 2005;

WHEREAS section 5 of the Agreement Amending again the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec provides that it must be published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS Québec and the Crees agreed that it was appropriate to make an Agreement Amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to forestry with a view to extending certain deadlines and agreeing on new measures relating to forest management activities;

WHEREAS the Agreement Amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to

forestry was approved by Order in Council 958-2005 dated 19 October 2005, and the last party to sign did so on 7 June 2006;

WHEREAS section 14 of the Agreement Amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to forestry provides that it must be published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS Québec and the Crees agreed that it was appropriate to make a fourth amendment to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with a view to once again extending certain deadlines pertaining to the negotiations being pursued;

WHEREAS Amendment No. 4 to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was approved by Order in Council 1301-2005 dated 21 December 2005, and the last party to sign did so on 23 May 2006;

WHEREAS section 2 of Amendment No. 4 provides that it must be published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS Québec and the Crees pursued their discussions with a view to making agreements within the new deadline set at 31 May 2006, but circumstances were such that the parties were unable to attain that objective;

WHEREAS Québec and the Crees agreed that it was appropriate to make a fifth amendment to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec so as to extend to 31 December 2006 the deadlines relating to certain negotiations being pursued, in particular those regarding Sections 11B (James Bay Regional Zone Council), 18 (Administration of Justice (Crees)) and 19 (Police (Crees)) of the James Bay and Northern Québec Agreement, in addition to the negotiations on the land transfers between Mistissini and Oujé-Bougoumou;

WHEREAS amendment No. 5 to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was approved by Order in Council 598-2006 dated 28 June 2006, and the last party to sign did so on 9 November 2006;

WHEREAS section 2 of Amendment No. 5 provides that it must be published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS it is advisable that the agreements be readily accessible to all the citizens of Québec;

WHEREAS, under paragraph 7 of section 3 of the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* made by Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997, those four amending agreements constitute documents whose publication in the French edition of Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* may be required by the Government;

WHEREAS, under paragraph 6 of section 4 of that Regulation, such documents may also be published in the English edition of Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* where the Government so orders;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources and Wildlife and the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Aboriginal Affairs, Francophones within Canada, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information:

THAT the following four agreements amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, attached to this Order in Council, be published in the French and English editions of Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*:

— Agreement Amending again the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, signed on 2 November 2005;

— Agreement Amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to forestry, signed on 7 June 2006;

— Amendment No. 4 to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, signed on 23 May 2006; and

— Amendment No. 5 to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, signed on 9 November 2006.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

AGREEMENT AMENDING AGAIN THE
AGREEMENT CONCERNING A NEW
RELATIONSHIP BETWEEN LE GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC

AGREEMENT AMENDING AGAIN THE
AGREEMENT CONCERNING A NEW
RELATIONSHIP

BETWEEN

The GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, represented by Mr. Jean Charest, Premier, Mr. Geoffrey Kelley, Minister for Aboriginal Affairs, Mr. Pierre Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife and Mr. Benoît Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information,

herein after known as “Québec”

AND

The CREES OF QUÉBEC, acting through the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority, represented by Mr. Ted Moses, respectively Grand Chief and Chairman, and by Mr. Paul Gull, respectively Deputy Grand Chief and Vice-Chairman,

hereinafter known as “the Crees”.

WHEREAS on February 7, 2002, the gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority entered into the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS this Agreement had been approved by the Crees of Québec through a referendum of the Cree Nation;

WHEREAS this Agreement was approved by the gouvernement du Québec on March 20, 2002 through Order-in-Council No. 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 22, 2002;

WHEREAS the National Assembly has adopted the Act to ensure the implementation of the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec (R.S.Q., ch. M-35.1.2) which was sanctioned on June 13, 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS Québec and the Crees entered into the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council No. 1161-2003 of November 5, 2003;

WHEREAS the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec was signed on December 12, 2003 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on October 6, 2004;

WHEREAS Québec and the Crees agree that it is appropriate to enter into an Agreement amending again the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, in order to postpone certain deadlines with respect to the negotiations to be continued;

THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:

1. Sub-section 3.13.3 of the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, as amended by the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, is amended by replacing the date of “September 1, 2003” with the date of “December 31, 2005”.

2. Sections 9.12, 9.13, 9.21, 10.14 and 10.15 of this Agreement are amended by replacing the date of “March 31, 2005” with the date of “December 31, 2005”.

3. Section 10.9 of this Agreement is amended by replacing the date of “December 31, 2004” with the date of “December 31, 2005”.

4. Section 10 of Schedule D of this Agreement is replaced with the following:

“10. Québec undertakes to make the final transfer as soon as possible after the site restoration work has been carried out to the satisfaction of the Cree party and the Government of Canada, while taking into account the above section 5 with respect to the use of the site.”.

5. Québec will publish in French and English this Agreement in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*.

6. This Agreement has effect as of April 1, 2005.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED

For the GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

JEAN CHAREST,
Premier

GEOFFREY KELLEY,
Minister for Aboriginal Affairs

PIERRE CORBEIL,
Minister of Natural Resources and Wildlife

Québec, 2 November 2005

BENOÎT PELLETIER,
Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information

For the GRAND COUNCIL OF THE CREES (EYYOU ISTCHEE) and the CREE REGIONAL AUTHORITY

TED MOSES,
Grand Chief and Chairman

Montréal, 13 July 2005

PAUL GULL,
Deputy Grand Chief and Vice-Chairman

AGREEMENT AMENDING THE AGREEMENT CONCERNING A NEW RELATIONSHIP BETWEEN LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC WITH RESPECT TO FORESTRY

AGREEMENT AMENDING THE AGREEMENT CONCERNING A NEW RELATIONSHIP WITH RESPECT TO FORESTRY

BETWEEN

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, represented here by Mr. Jean Charest, Prime Minister of Québec, by Mr. Pierre Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, by Mr. Geoffrey Kelley, Minister for Native Affairs and by Mr. Benoît Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, the Canadian Francophonie, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to information,

herein designated as “Québec”

AND

THE CREES OF QUÉBEC, acting through the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority, represented here by Mr. Matthew Mukash, Grand Chief and Chairman, and by Mr. Ashley Iserhoff, Deputy-Grand Chief and Vice-Chairman,

herein designated as the “Crees”.

WHEREAS the Gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority have concluded, on February 7, 2002, the Agreement Concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS this Agreement had been approved by the Crees of Québec through a referendum of the Cree Nation;

WHEREAS this Agreement was approved by the Gouvernement du Québec on March 20, 2002 through Order-in-Council No. 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 22, 2002;

WHEREAS the National Assembly has adopted the Act to ensure the implementation of the Agreement Concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec (S.Q. 2002, chapter 25) that was assented on June 13, 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS section 3.6 of the Agreement provides more specifically that the forestry regime applicable in the Territory referred to in this Agreement will evolve over the duration of the Agreement taking into account the principles set out therein and the recommendations of the Cree-Québec Forestry Board;

WHEREAS in December 2003, Québec and the Crees have modified the Agreement for the first time in order to, notably, take into account new delays regarding the delimitation of the traplines and the final determination of the new management units and to delay for one year the date of filing and the date of the coming into force of the forest management plans based on the new delimitation of the forest management units;

WHEREAS the Agreement amending the Agreement Concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was approved by the Québec Government on November 5, 2003 through Order-in-Council No. 1161-2003 then signed on December 12, 2003 and was published in French and in English in Part 2 of the *Gazette Officielle du Québec* on October 6, 2004;

WHEREAS in March 2004, the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks announced the postponement to the fall of 2005 of the availability of the annual allowable cut calculations necessary for the preparation of the forest management plans, initially scheduled to be available in the month of October 2004;

WHEREAS the Commission d'étude scientifique, technique, publique et indépendante, chargée d'examiner la gestion des forêts du domaine de l'État (Coulombe Commission), established pursuant to Order-in-Council No. 1121-2003, filed its report to the Québec Government on December 14, 2004;

WHEREAS some of the recommendations of the report relate to annual allowable cut calculations, one of which being to postpone by one additional year these calculations, for the purpose of reviewing thoroughly the tools and methods used by the Ministry of Natural Resources and Wildlife to carry out these calculations;

WHEREAS in light of the above, it is deemed appropriate to postpone for two years the date of filing and the date of the coming into force of the forest management plans based on the new delimitation of the management units, to provide for new rules for years 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008 and transitional measures which will allow the integration into annual forest management plans of the terms and conditions stipulated in sections 3.9, 3.10, 3.11, 3.12 and 3.13 of the Agreement;

WHEREAS during February and March 2005, the parties agreed with respect to the amendments to be made to the Agreement;

WHEREAS the Cree Nation approved, through resolution No. 2005-17 of the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)/Cree Regional Authority dated March 1, 2005, the amendments to be made to the Agreement;

WHEREAS the National Assembly has adopted an Act to amend the Forest Act and other legislative provisions applicable to forest management activities (2005, chapter 3) and that this legislation was assented to on March 22, 2005;

WHEREAS the National Assembly has adopted an Act to amend the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs and other legislative provisions (2005, chapter 19) and that this legislation was assented to on 17 June 2005;

WHEREAS the parties could not finalize the present Agreement before the urgent adoption of this legislation, which purpose is notably to postpone for two years, for the whole Québec Territory, the date of filing and coming into force of the forest management plans based on the new forest management units in order to take into account the postponement of the availability of the annual allowable cut calculations, some of the recommendations of the Coulombe Commission and most of the amendment agreed upon during February and March of 2005;

WHEREAS the parties want to ensure that all the amendments agreed upon are integrated into the Agreement and that the implementation legislation reflect these amendments;

THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:

1. Section 3.7.3 of the Agreement, replaced by section 1 of the Agreement amending the Agreement Concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, is amended by replacing the words "April 2006" by "April 2008" in the first paragraph.

2. Chapter 3 of the Agreement is amended by adding the following Section after Section 3.47:

"**3.47.1** A copy of the forest management permits and modifications thereto authorizing the carrying out of forest management activities in the Territory described in Section 3.3 of the present Agreement, is transmitted to Joint Working Groups by the Minister as soon as issued to agreement holders."

3. Section 59 of Part IV (C-4) of Schedule C of this Agreement, amended by Section 9 of the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship, is again amended by replacing therein the second sentence by the following: "These draft directives shall be transmitted to the Minister before April 15, 2005."

4. Section 60 of Part IV (C-4) of Schedule C of this Agreement, amended by Section 10 of the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship, is again amended by replacing therein the last sentence by the following: "This process shall be finalized before December 31, 2005."

5. Section 61 of Part IV (C-4) of Schedule C of this Agreement, amended by Section 11 of the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship, is amended by replacing therein the last sentence by the following: “For the period ending March 31st, 2008, a first report covering the period ending March 31st, 2005 and a second report covering the period from April 1st, 2005 to March 31st, 2008 will be provided to the members of the joint working groups.”.

6. Section 63 of Part IV (C-4) of Schedule C of this Agreement, replaced by Section 12 of the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship, is again replaced by the following:

“**63.** Since forest management activities are projected for the Territory between the date of signing of the Agreement and the coming into force of the next general forest management plans, the parties agree to take all necessary measures to ensure that the present adapted forestry regime is operational and progressively integrated into the annual cutting programs for 2002-2003, 2003-2004, 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008 in the following manner.”.

7. Sections 76.3 and 76.4 of Sub-section 5.3.1. of Part IV (C-4) of Schedule C of the Agreement introduced through section 15 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, are replaced by the following:

“5.3.2 Annual Forest Management Plan and Annual Forest Management Permits 2006-2007

76.3 For the year 2006-2007, the Minister of Natural Resources and Wildlife will provide to the joint working groups, from the existing five-year forest management plans, on or before May 1st, 2005:

— a list of affected traplines equivalent to that provided for in section 64 of Part IV (C-4) of the present Schedule; and

— a synthesis map of the existing five-year plan.

76.4 Sections 65 and 66 apply with such adaptations as are necessary. The provisions of sections 29 to 42 related to the preparation, the approval and the modifications of the annual forest management plans also apply, with such adaptations as are necessary, to the 2006-2007 annual plan. The information must be available in September 2005 for integration into the planning of annual forest management plans for 2006-2007 that are to be filed by December 1st, 2005.

5.3.3 Annual Forest Management Plan and Annual Forest Management Permits 2007-2008

76.5 For the years 2007-2008, the Minister of Natural Resources and Wildlife will provide to the joint working groups, from the existing five-year forest management plans, on or before May 1st, 2006.

— a list of affected traplines equivalent to that provided for in section 64 of Part IV (C-4) of the present Schedule; and

— a synthesis map of the existing five-year plan.

76.6 Sections 65 and 66 apply with such adaptations as are necessary. The provisions of sections 29 to 42 related to the preparation, the approval and the modifications of the annual forest management plans also apply, with such adaptations as are necessary, to the 2007-2008 annual plan. The information must be available in September 2006 for integration into the planning of annual forest management plans for 2007-2008 that are to be filed by December 1st, 2006.

5.3.4 Other Applicable Measures for 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008

76.7 From 1 April 2005 until 31 March 2008, the annual allowable cut for species in the fir, spruce, grey pine and larch (FSPL) group in the common areas listed in Schedule 1 of Part IV (C-4) of Schedule C is reduced in the manner indicated in that Schedule and by taking into account the following.

With regard to the common areas located in part in the Territory, the Minister of Natural Resources and Wildlife must presume, solely for the purposes of the spatial distribution of the timber cuts in those common areas, that the annual allowable cut for species in the FSPL group is reduced by 25%, so that the maximum amount of those species that can be authorized for harvesting in the part of the common area located in the Territory may in no case exceed the presumed forest production.

In addition, to the extent possible given the forest composition of the common area, the Minister must ensure that the annual forest management plans for 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008 operate to distribute the total cut over the entire surface area of the common area, so that the percentage of surface area for projected cuts in the part of the common area located in the Territory does not significantly exceed the percentage represented by the ratio between the surface area of that part of the territory and the total surface area of the common area.

From April 2005 until 31 March 2008, the annual allowable cut for species in each common area other than those referred to in the first paragraph is reduced by 5%.

76.8 For the years 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008, the Minister of Natural Resources and Wildlife must reduce the volumes of timber in the management permits for those years that the holders of timber supply and forest management agreements and forest management agreements would otherwise have been authorized to harvest under their agreement, if, with the application of the aforementioned reduction, the new annual allowable cut for the common area concerned is less than the sum of the volumes of timber indicated in the holders' agreement that are allocated to them in that common area for the species in the FSPL group or the other species concerned.

In that case, the Minister shall subtract the new forest production from the sum of the volumes of timber allocated, and distribute the difference for the species in the FSPL group or the other species concerned among the agreement holders in the common area in proportion to the volume allocated to each. However, the Minister may vary the amount of the reduction in volume from one agreement holder to another, depending on the impact the reduction could have on regional or local economic activity.

76.9 Despite the Forest Act and sections 76.7 and 76.8, an agreement holder may, with the authorization of the Minister of Natural Resources and Wildlife, harvest in advance, during the years 2005-2006 and 2006-2007, an additional volume of timber not exceeding, during those two years, 10% of the annual volume of timber the agreement holder is authorized to harvest under the law and section 76.8.

In 2007-2008, the Minister must, if applicable, adjust the forest management permit for that year to ensure that, for a period of three years, the average annual volume harvested by the agreement holder does not exceed the allocations determined under the law and sections 76.7 and 76.8.

76.10 During the transitional period and despite the terms and conditions of sub-paragraph 3.10.4c) of Chapter 3 of the present Agreement, the annual rate of harvesting authorized in forest areas presenting wildlife interest to the Crees will be modulated according to the level of prior disturbance in each trapline in the following manner. In a trapline where the level of disturbance in the last twenty (20) years is less than 15%, new logging activities may be carried out on an annual maximum of 3% of the productive area of the forested areas

presenting wildlife interest in the trapline. This annual percentage should be reduced to 2% when the overall level of disturbance is between 15% and 30% and to 1% when the overall level of disturbance is between 30% and 40%.”.

8. Section 77.1 of Sub-section 5.4 of part IV (C-4) of Schedule C of the Agreement, introduced by section 15 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, is amended by replacing the second sentence by the following: “Considering that these modification will be studied in detail during the approval or modification process for each annual forest management plans, the parties hereto agree that the agreement holders must integrate this new information into the five-year forest management plans without further modalities.”.

9. Section 77.2 of Sub-section 5.4.1 of Part IV (C-4) of Schedule C of the Agreement, introduced by Section 15 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, is amended by replacing the words “March 31, 2006” by “March 31, 2008”.

10. Part IV (C-4) of Schedule C of the Agreement is amended by adding, at the end of this Part, the following Schedule:

“SCHEDULE 1
(Section 76.7)

Reduction of the annual allowable cut for species in the FSPL group in certain common areas

Common Area	Percent Reduction
025-03	20.2%
026-04	23.6%
026-05	24.4%
026-06	25.0%
026-20	24.4%
042-01	21.3%
082-85C	23.8%
083-87N	23.5%
084-03	22.4%

Common Area	Percent Reduction
084-04	22.5%
084-20	20.7%
085-20	20.4%
086-01	20.0%
086-03N	25.0%
086-10	25.0%
086-20	24.6%
086-21	24.2%
086-22	25.0%
086-24	21.6%
087-04	23.1%
087-20	23.3%

”.

11. Section 2 of Part VI (C-6) of Schedule C of the Agreement, introduced by Section 16 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, is amended by replacing, in the third paragraph, the words “September 30, 2004” by the words “May 31, 2005”.

12. Section 19 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec is amended by replacing the words “2006-2011” by the words “2008-2013” in the first paragraph.

13. Section 20 of the Agreement amending the Agreement concerning a New Relationship between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec is amended by replacing the words “March 31, 2006” by the words “March 31, 2008”.

FINAL PROVISIONS

14. Québec shall publish this Agreement in French and in English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*.

15. The terms and conditions of section 7 of the present agreement have effect from April 1st, 2005.

16. This Agreement comes into force on the day of its signature by the parties and ceases to have effect on March 31st, 2052 unless the parties agree otherwise by mutual consent.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED

For le GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

JEAN CHAREST,
Prime Minister

Québec, 7 June 2006

GEOFFREY KELLEY,
Minister for Native Affairs

Québec, 30 May 2006

PIERRE CORBEIL,
*Minister of Natural
Resources and Wildlife*

Québec, 14 March 2006

BENOÎT PELLETIER,
*Minister responsible for Canadian Intergovernmental
Affairs, the Canadian Francophonie, the Agreement on
Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions
and Access to information*

Québec, 1 May 2006

For the GRAND COUNCIL OF THE
CREES (EYYOU ISTCHEE) AND THE CREE
REGIONAL AUTHORITY

MATTHEW MUKASH,
*Grand Chief of the Grand Council of the Crees (Eeyou
Istchee)
Chairman of the Cree Regional Authority*

Waskaganish, 27 February 2006

ASHLEY ISERHOFF,
*Deputy-Grand Chief of the Grand Council of the Crees
(Eeyou Istchee)
Vice-Chairman of the Cree Regional Authority*

Montréal, 23 February 2006

AGREEMENT CONCERNING A NEW
RELATIONSHIP BETWEEN LE GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC

AMENDMENT NO. 4

BETWEEN

The GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, represented by Mr. Jean Charest, Premier, Mr. Geoffrey Kelley, Minister for Aboriginal Affairs, Mr. Pierre Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, and Mr. Benoît Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information,

hereinafter known as “Québec”

AND

The CREES OF QUÉBEC, acting through the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority, represented by Mr. Matthew Mukash, respectively Grand Chief and Chairman, and by Mr. Ashley Iserhoff, respectively Deputy Grand Chief and Vice-Chairman,

hereinafter known as “the Crees”.

WHEREAS on February 7, 2002, the gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority entered into the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS this Agreement had been approved by the Crees of Québec through a referendum of the Cree Nation;

WHEREAS this Agreement was approved by the gouvernement du Québec on March 20, 2002 through Order-in-Council No. 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 22, 2002;

WHEREAS the National Assembly has adopted the Act to ensure the implementation of the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec (R.S.Q., ch. M-35.1.2) which was sanctioned on June 13, 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS Québec and the Crees entered into the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council No. 1161-2003 of November 5, 2003;

WHEREAS the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec was signed on December 12, 2003 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of October 6, 2004;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to the Agreement amending again the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council No. 661-2005 of June 29, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to the Agreement amending the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to forestry, which was approved by Order-in-Council No. 958-2005 of October 19, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees agree that it is appropriate to enter into a fourth (4th) amendment to the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec, in order to postpone certain deadlines with respect to the negotiations to be continued;

THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:

1. Sub-section 3.13.3 as well as Sections 9.12, 9.13, 9.21, 10.9, 10.14 and 10.15 of the Agreement concerning a new relationship between le gouvernement du Québec and the Crees of Québec are amended by replacing the date of “December 31, 2005” with the date of “May 31, 2006”.
2. Québec will publish in French and English this Agreement in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*.
3. This Agreement has effect as of January 1, 2006.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED

For the GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

JEAN CHAREST,
Premier

Québec, 23 May 2006

GEOFFREY KELLEY,
Minister for Aboriginal Affairs

Montréal, 31 March 2006

PIERRE CORBEIL,
Minister of Natural Resources and Wildlife

BENOÎT PELLETIER,
Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information

Québec, 10 May 2006

For the GRAND COUNCIL OF THE CREES (EYYOU ISTCHEE) AND THE CREE REGIONAL AUTHORITY

MATTHEW MUKASH,
Grand Chief and Chairman

Waskaganish, 27 February 2006

ASHLEY ISERHOFF,
Deputy Grand Chief and Vice-Chairman

Waskaganish, 2 March 2006

AGREEMENT CONCERNING A NEW
RELATIONSHIP BETWEEN LE GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC AND THE CREES OF QUÉBEC

AMENDMENT NO. 5

BETWEEN

Le GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, represented by Mr. Jean Charest, Premier, Mr. Geoffrey Kelley, Minister for Aboriginal Affairs, Mr. Pierre Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, and Mr. Benoît Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information,

hereinafter known as “Québec”

AND

The CREES OF QUÉBEC, acting through the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority, represented by Mr. Matthew Mukash, respectively Grand Chief and Chairman, and by Mr. Ashley Iserhoff, respectively Deputy Grand Chief and Vice-Chairman,

hereinafter known as “the Crees”.

WHEREAS on February 7, 2002, le gouvernement du Québec, the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) and the Cree Regional Authority entered into the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec;

WHEREAS this Agreement had been approved by the Crees of Québec through a referendum of the Cree Nation;

WHEREAS this Agreement was approved by le gouvernement du Québec on March 20, 2002 through Order-in-Council No. 289-2002 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 22, 2002;

WHEREAS the National Assembly has adopted the Act to ensure the implementation of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec (R.S.Q., ch. M-35.1.2) which was sanctioned on June 13, 2002;

WHEREAS section 13.2 of the Agreement provides that it may be amended from time to time with the consent of Québec and of the Cree Regional Authority;

WHEREAS Québec and the Crees entered into the Agreement amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council No. 1161-2003 of November 5, 2003;

WHEREAS the Agreement amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec was signed on December 12, 2003 and was published in French and English in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of October 6, 2004;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to the Agreement amending again the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council No. 661-2005 of June 29, 2005 and signed on November 2, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to an agreement amending the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec with respect to forestry, which was approved by Order-in-Council No. 958-2005 of October 19, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees have agreed to a fourth (4th) amendment to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, which was approved by Order-in-Council no. 1301-2005 of December 21, 2005;

WHEREAS Québec and the Crees agree that it is appropriate to enter into a fifth (5th) amendment to the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec, in order to postpone certain deadlines with respect to the negotiations to be continued;

THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:

1. Sections 3.13.3, 9.12, 9.13, 9.21, 10.9, 10.14 and 10.15 of the Agreement Concerning a New Relationship Between le Gouvernement du Québec and the Crees of Québec are amended by replacing the date of “May 31, 2006” with the date of “December 31, 2006”.
2. Québec will publish in French and English this Agreement in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec*.
3. This Agreement has effect as of June 1, 2006.

IN WITNESS WHEREOF, THE PARTIES HAVE SIGNED

For the GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

JEAN CHAREST,
Premier

Québec, 9 November 2006

GEOFFREY KELLEY,
Minister for Aboriginal Affairs

Québec, 13 September 2006

PIERRE CORBEIL,
Minister of Natural Resources and Wildlife

Québec, 28 September 2006

BENOÎT PELLETIER,
Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Francophones within Canada, the Agreement on Internal Trade, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information

Québec, 17 October 2006

For the GRAND COUNCIL OF THE CREES (EYYOU ISTCHEE) AND THE CREE REGIONAL AUTHORITY

MATTHEW MUKASH,
Grand Chief and Chairman

9 August 2006

ASHLEY ISERHOFF,
Deputy Grand Chief and Vice-Chairman

9 August 2006

8283